

明治十九年五月

横濱在函獨逸副領事コーツ氏總領事ザムー
氏不在、昂ハ和蘭在函獨逸領事ヲ務取扱、件

二

外務省

Yokohama, 28th May 1886.

五月廿九日
イタリヤ
領事館

Nº 16.

持
B
一
第
五
類

Sir.

I have the honor to inform your
Excellency that Mr George Coates the newly
appointed Vice Consul for the German Empire
at Yokohama will in the absence of the Consul
General Mr Zappe equally act as Vice Consul
for the Netherlands, Sweden & Norway at this port.

I shall thank your Excellency to kindly bring
this information to the knowledge of the local
authorities of this port, and I avail myself
of this occasion to renew to your Excellency
the assurances of my highest consideration.

Handwritten signature

His Excellency
Count Inouye Kaoru
Minister of State for Foreign Affairs

Tokio.

人事課
五月廿九日
イタリヤ
領事館
受第百一十七号
要旨付了

for the Netherlands and Sweden
and Norway at Yokohama
and request me ^{to communicate} that the fact
shall be brought to the know-
ledge of the local Authorities.
I have conveyed the purport
of your communication to
your request (here) as notified
the fact to the proper Authori-
ties and availing myself of
this opportunity I renew to
Your Excellency the assurances
of my highest consideration.
(Signed) Count Muneo Kaoru,
Minister
for Foreign Affairs

translation



翻譯局長
譯

翻譯局長

Department for Foreign Affairs,
Tokio, Tuesday, the 5th
Month, the 19th year of Meiji.

His Excellency,

J. J. van der Pot,

Minister Resident of His Majesty
the King of the Netherlands and
of Sweden and Norway.

2
月
三
日
譯



Sir:

I have the honor to
acknowledge the receipt of
your Excellency's communica-
tion of the 28th ^{instant} May, wherein
you inform ^{state} me that in the ^{case of} the
absence of Mr. Zappe, the
Consul-General of the German
Empire, the German Vice-Consul
will act in the same capacity ^{for him and take charge of the Consulate}